

GRANDES CENAS - MONTAGEM

EPISÓDIO 12: O GUARDIÃO (EL CUSTODIO)

[ABERTURA]

[PRÉ-CENA]

- Rubén... Bueno, de parte mía y de Carlos, un pequeño presente para vos, en el dáí da tu cumpleaños. Muy humilde, pero con todo corazón.

- Gracias.

- Mira, a ver si te gusta.

- Bueno! Para uno bueno mate!

- Todo hecho a mano.

- Gracias.

- Bueno, que lo disfrute.

- Muchas gracias.

- No, por favor.

MATHEUS

Em O Guardião, o protagonista é um coadjuvante: o guarda-costas de um ministro cuja vida não está em risco. Seu trabalho é fazer nada, basicamente esperar e ficar calado.

MORENO

La película cuenta la historia de, de un guardaespaldas que se llama Rubén, él es un custodio de un ministro...

- Un tipo con suerte, vos, eh? Ciao, querido, ciao.

MORENO

Nadie quiere matar a este ministro. (/) Pero, bueno, los protocolos indican que tiene que tener (/) un custodio. Y la película cuenta un poco los días (/) entre el custodio y el ministro. (/) El custodio tiene que (/) prestar su servicio cuando esta en funciones, pero también cuando no esta en funciones. (/) Esperando que el ministro termine una reunión, o (/) termine una hamburguesa si está comiendo en un restaurant... (/) Creo que es (/) alucinante (/) esta

especie de esclavitud moderna. (/) Mientras unos comen, se divierten y qué sé yo, y charlan y beben, otros están ahí esperando que ellos terminen de beber y de charlar... y que el trabajo sea este. (/) Al mismo tiempo no era a cualquier tipo el que estaba esperando, no? Eran tipos que estaban entrenados en armas, que probablemente hayan matado en su vida, más de una vez. (/) Son tipos callados, con arma en el bolsillo.

- Carlos, ayudadme con una mesa. Nena...

MORENO

En realidad yo estaba escribiendo el guión y so, y tuvo un sueño. (/) Soñé la escena del restaurant. (/) No sé, mi mamá, mi tía, no me recuerdo quien, este, desordenaba todo el tiempo las mesas de un restaurante. (/) Y bueno, armé esta, esta secuencia. Que es una secuencia, en principio... como voy a decir? Bueno, simplemente van a pasar un día de cumpleaños... y el problema que tiene la, la, la secuencia es que una, una mujer empieza a desordenar mesas. (/) Pensé que podría estar a cargo, todo esto, de una hermana, entonces en el guión apareció la hermana. (/) Y mientras yo estaba escribiendo, pensé en Cristina. (/) En Cristina Villamor.

- Vino tinto para todos, Oswaldo.

MORENO

En principio no es una actriz. (/) Es una artista plástica y escenógrafa, muy amiga de mi mamá. (/) Yo sabía que ella podía, este, sin actuar demasiado, podía interpretar muy bien la personaje de Beatriz. (/) Y Cristina, ella, en su vida real, tiene algo un poco sobreactuado ella, y para mí eso estaba buenísimo. Que esta sobreactuación, este, fuese natural, fuese parte de un modo de ser, y que en el contexto del personaje, en el contexto de la película, sería visto como alguien que tiene un desequilibrio. (/) Ese es el placer de, de, de la ficción: (/) Escribir para alguien, pensar: "ah, él puede hacer", o "ella puede, podría hacer este papel". "Le voy a escribir (/) como escribir una carta de amor."

- No te imaginás lo que a mí me hace que esteya acá con nosotros, en familia... Cantemos el "Que le cumpla".

- No, por favor, no, no. Después.

MORENO

A mí lo que me gusta es, de la actuación de Chávez en esa escena, es la mirada. La mirada hacia los demás, como que... sabe que es todo un desastre, sabe que son un desastre, y la hermana es un desastre, que los amigos que (/) dan vergüenza. Como que (/) uno puede, ahn, atravesar la escena a través de los ojos (/) de él. A mí me causa mucha gracia también, no? (/)

Y la escena si funciona es por eso. (/) Es la necesidad de, de caos de la hermana, y el, y el pudor y la, y, y en mantener el orden en Rubén, no? Como esa puja, esa pelea esa que hace que dramáticamente funcione. Pero, la verdad es que nunca pensé en término de arco, como que tenía estos dos momentos que sabía que tenía que romper, que había que acomodar, y en montaje se trabajó este sentido.

MATHEUS

Mesmo sendo um filme de baixo orçamento, feito com pouca estrutura, Rodrigo pediu à produção três dias inteiros para filmar essa cena do restaurante. Ele sabia que a cena era importante e queria ter tempo para criar e experimentar com os atores na locação.

MORENO

y todos... bueno, esperando a ver el director, que, que va a decir, y yo no sabía, no tenía ni puta idea. O sea, no sabía que, que, donde iba la cámara, no sabía nada. Pero me tomé esta libertad de no saber. (/) Muy en contra de lo que la industria quiere de un director, que es saber todo de antemano. Y, y al blanquearlo, es decir "yo no sé, ni quiero saber". (/) Hoy, veo la escena, me parece que fluye, y que parte de de esta fluidez tiene que ver con esta decisión.

MORENO

Yo estaba muy preocupado en que fuese orgánico todo. Muy, muy preocupado con eso. Mucho más que, este, donde cortar, era como cómo hacer que todos los textos que se dicen, las intervenciones de los chinos, todo eso fuese... orgánico. (/) Yo creo que la filmé en orden, además, y esto estuvo bien. (/) En general, no, en un plano de rodaje, bueno: todo lo que es para allá, por la puesta de luz, todo que es de acá para allá filmemos, filmemolo ahora. Y después filmemos todo lo que es de acá para allá. Pero como tenía diferentes tiempos dramáticos en la escena, decidí filmarla (/) cronológicamente.

MORENO

También nos reíamos mucho, o sea, había mucha tentación, no, era muy graciosa. Para los actores era muy gracioso actuar. Yo me reía mucho. (/) Ahí en algun momento cortamos porque se escuchó mi risa, (/) que era muy absurda la escena. (/) Sobretudo las intervenciones de los (/) personajes secundarios. (/) Eran muchos personajes alrededor de una mesa redonda. (/) Después estos personajes se desplazaban a otro lugar y volvían a la mesa redonda. (/) Y el eje de mirada cambiaba hacia otro lugar. Entonces me, me obligaba a, a... como a rotar la puesta de cámara.

MORENO

Y fue improvisación total. (/) Yo sabía que estaba bueno, pero improvisarla ahí, improvisarla con todo, con el, con el camarógrafo, con, con el, con el DF, con la cámara, el foquista - todos, este, ensayando a la par, no? Como tratando de todos descubrir la escena ahí mismo.

[TRECHO DO FILME]

MORENO

Porque ellos están en la mesa, redonda, con un grupo de personas que no sabés quienes son... El custodio y de repente una serie de personas, este, que son las que lo acompañan en día de su cumpleaños o las que, talvez la hermana pensó que eran las personas adecuadas para acompañar a Rubén en el día de sus cumpleaños.

- A mí esta mesa me da claustrofobia.

MORENO

De repente esta mujer, la hermana, se levanta, se siente sufocada, quiere cambiarse de mesa.

- Quiere cambiar, quiere cambiar.

MORENO

Yo (/) tenía una planta dibujada, con millones de planos (/) que había pensado, (/) planos cortos, de movimiento de sillas, y qué sé yo. Y, estando ahí, me di cuenta que no estaba bueno.

- No le puede decir a tu madre que vámonos a quedar aquí?

MORENO

Que la cámara estába bueno que se mantuviese en la mesa onde después vuelven. (/) Que el espectador también intuyera que esto, esto va, va mal, esto va mal. O sea, no hay que irse de esta mesa.

- Por favor, vuelvan a la mesa redonda! Por favor!

- ???

- Basta, basta.

- Por que, Rubén? Si vas...

- Basta, Beatriz. Basta. Basta!

- Pero que...

- Basta!

- Yo estoy tranquila, eh?

- Basta!

MORENO

Después hay un plano medio de Rubén con la hermana, que la hermana sigue hablando y él dice "basta, basta, Beatriz". "No, no, porque yo pensaba que..." "Basta, Beatriz, basta, Beatriz!", que estaba bueno tenerlos a ellos, no? Como... tener un poco este vínculo, esta... esta vergüenza ajena que le genera a Rubén la hermana. (/) Y todo surgió ahí, todo como armado ahí.

- Que cante! Que cante! Vas a ver...

MORENO

Había un texto que, que... que para mi grafica un poco el... el personaje de, de la hermana en relación a su hija, que es, cuándo le dice "que talento que tiene, pobrecita".

- Que talento tiene, pobrecita!

MORENO

Una de las críticas (/) que recuerdo de la película hablaba muy en contra de la escena esta de lo restaurante chino, no? De un crítico bastante conocido en argentina, que decía que, este, lamentaba la presencia de esta secuencia en la película, no? Porque decía que la película tenía un tono muy contenido, ahn... y que de repente esta secuencia rompía con este... con esa (/) constricción que la película tiene. Y es curioso porque (/) entendió perfectamente la función de la escena en la película, que era precisamente liberar esta constricción, este... Sólo que para mi era una necesidad, y para él era una falla, o sea, una falencia.

/ Para vivir

/ por el camino de la vida debès seguir

- Que dijo?

- Que no se puede cantar.

- Por que no se va a poder cantar?

- Pero quiero cantar. Es un regalo para mi tío. Yo preparé una canción.

- Pobrecita...

- Usted, chino de mierda! Empujad a mi, eh? Empujad a mi, vos también! Empujad a mi.

MORENO

La escena es... tiene como su, su clímax al final, cuando él saca la arma y tiene esa, esa... reacción un poco desmedida. Pero para que funcionara esa reacción tenía que estar este movimiento irracional de la hermana. (/) Talvez, a quién ve solamente esta secuencia le puede parecer una actitud desmedida, sin embargo... en el contexto de la película, es casi una necesidad que haga eso.

[CENA]

- Esto puede comer. Chop suey es verdura salteada con... pollo con... con almendras.

- A mí esta mesa me da claustrofobia.

- O un arroz... que es eso? Con camarones

- Bueno, compartimos.

- Un arroz con camarones.

- Que van a comer?

- Es mas que eso por que... es que mi hermano cumple años.

- Carlos, ayudadme con una mesa. Nena, traed la bolsilla.

- Quiere cambiar, quiere cambiar

- Vamos a cambiar de lugar. Al lado, aquí al lado.

- Que lindo, allá me encanta.

- No le puede decir que está haciendo una

- Betty, Betty, quedate acá.

- No, vamos para acá.

- Más dos sillas allí.

- No le puede decir a tu madre que vamonos a quedar aquí?

- Pero tiene calor.

- Traed la comida...

- Más una silla.

- Ella sienta acá...

- No, dame el agua aquí..
- Ahí está.
- La otra silla...
- Osvaldo! Osvaldo!
- Por favor..
- Las dos sillas para acá.
- Vangan todos. Ya está.
- Por favor, vuelvan a la mesa redonda! Por favor!
- ???
- Basta, basta.
- Por que, Rubén? Si vas...
- Basta, Beatriz. Basta. Basta!
- Pero que...
- Basta
- Yo estoy tranquila, eh?
- Basta
- Pero yo...
- Basta!
- Solo aquí...
- Basta! Basta, Beatriz!
- Bueno, nenita. Sentate aquí en el medio, entre tu tío y yo.
- Bueno... Alegria, eh? Viniemos a festejar acá.
- Vino tinto para todos, Osvaldo.
- Tinto, Rubén?
- Tinto.
- Garzon, vino tinto, por favor.
- No te imaginás lo que a mí me hace que esteya acá con nosotros, en familia... Cantemos el "Que le cumpla".
- No, por favor, no, no. Después.
- Ah, bueno. Entonces, Valeria... Donde está?
- No.

- Tenés el disco?
- Ahora, no. Después, mamá.
- Lo tenpes contigo?
- No, no, te lo puso en la cartera.
- En la cartera me lo pusiste? Seguro?
- Pero acá no veo nada.
- Está segura que me lo pusiste?
- Sí.
- Bueno...
- Que es esto?
- Voy a cantar. Es una sorpresa que tenemos para tu cumpleaños. Para todos. Y bueno, también por que está acá mi mamá con nosotras. Te preparé una canción de Cacho Castaña.
- Que divina! Quierr cantar! Sabe todo el repertório. Todo. Canta melódico, asi, un poco de cada cosa, pero todo, eh?
- No, dejad, no necesito nada.
- Que cante! Que cante! Vas a ver...
- No sabía que... que sabe cantar.
- Sí...
- Con quién estudió?
- Psst...
- Que talento tiene, pobrecita.

("Para vivir un grande amor", Cacho Castaña)

/ Para vivir

/ hay que tener un gran amor, para vivir

/ Para vivir

/ se necesita un mundo nuevo descubrir

/ Para vivir

/ por el camino de la vida debès seguir

- Por favor, no se puede cantar aqui.

- Que dijo?
- Que no se puede cantar.
- Por que no se va a poder cantar?
- Pero quiero cantar. Es un regalo para mi tío. Yo preparé una canción.
- Pobrecita...
- Usted, chino de mierda! Empujad a mi, eh? Empujad a mi, vos también! Empujad a mi. Quiere cantar, es mi cumpleaños, quiere cantar, daselo! Dále el micrófono, daselo!
- Cantad, Valeria. Cantad. Valeria, cantad.
- Que hubo con mi cd? Quiero echarlo.
- Mirad lo que le hiciste. Vamonos. Beatriz, agarrad las coisas y vamos! Vamos! Vamos! Agarrad las coisas y vamos!
- No huyan, no? No huya! La cuenta, señor! La cuenta!
- Ahí está!